

标准更新通知 –EN60335-2-14/A11:2012

To: 厨房机械器具客户 Date: 2012-12-29
From: 欧陆检测技术服务（上海）有限公司 Total pages: 3
Object: 厨房机械器具标准新要求
Relative EN60335-2-14/A11:2012
standard: 家用和类似用途器具安全 第 2-14 部分：厨房机械器具的特殊要求 A11 修订

2013 年 1 月 23 号开始，欧洲厨房机械器具标准 EN60335-2-14/A11:2012 新要求将开始实施；
DOW: 2015-01-23 号之后，没有采用该 A11 标准的证书和报告将过期失效。

与原标准相比，增加或修改了以下几个方面内容：

- 一、修改了开关标示及说明书的相关要求
- 二、非工作面温度的考核
- 三、跌落试验
- 四、其他要求

就以上几点，详细的介绍如下：

一、修改了开关标示及说明书的相关要求

Cl. 7.10 以下部分代替欧洲通标的要求：

7.10 Replace the text beginning by "Devices used to start/stop operational..." and ending in the paragraph starting with "An ON/OFF switch, if any,..." included notes Z1 and Z2 by the following:

The accessible switch required by 22.40 shall be distinguished from other manual devices by means of shape, or size, or surface texture, or position, etc.

An indication that the device has been operated shall be given by:

- A tactile feedback or
- An audible and visual feedback.

NOTE Z1 The sound of the motor or sound of an actuator switching ON/OFF is regarded as audible feedback. The stopping of the typical function (e.g. stopping of the vibration on the body of the appliance or of a part of it) is regarded as tactile means.

NOTE Z2 Devices used to start/stop operational functions mean devices that are operated by the user to start/stop the intended function of the appliance.

Contacts

Eurofins – Shanghai
No. 395, West Jiangchang Road
Shanghai, China

Tel. 86-21-61819109
Fax 86-21-61819180
info.SH@eurofins.com

A selector switch with an off-position clearly identifiable is allowed.

An ON/OFF switch, if any, is considered a suitable device to stop operational functions. A plug is not considered a suitable device to stop operational functions, as it can be difficult to be reached by vulnerable persons.

对于符合 Cl. 22.40 所述的开关应通过形状，尺寸，表面纹理以及位置等区别于其他手动装置。

器具启动的指示应该是以下情况：

- 触觉反馈
- 听觉或视觉的反馈

注 Z1：马达的启动声音和开关执行机构拨动发出的声音认为是听觉反馈。典型功能停止（例如：器具振动停止）认为是触觉方式。

注 Z2：器具开启或停止的装置，指由使用者开关器具使用功能而进行操控的装置。

选择开关的关断位置应清晰可见。

ON/OFF 开关认为是用来停止产品工作的合适部件。不接受仅用插头来停止功能，因为对于虚弱的人来说可能难以触碰到。

Cl. 7.12 说明书应该包含以下语句：

- 1、器具说明书应该有滥用会导致潜在危险的警告语句。
- 2、如果长时间无人照看，装备，拆卸或清洗之前要拔出插头

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

- 3、增加相关器具的警告语句：

The instructions for bean slicers, berry-juice extractors, **blenders and hand-held blenders** churns, centrifugal juicers, coffee mills, **food mixers, food processors**, grain grinders, knife sharpeners, knives, **mincers**, noodle makers, potato peelers, shredders, sieving machines and slicing machines shall include the substance of the following:

器具不应该让儿童使用。把器具包括电源线放置于儿童够不着的地方。

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

- 4、增加相关器具的警告语句：

The instructions for can openers, citrus-fruit squeezers, cream whippers, egg beaters, graters and ice-cream machines shall include the substance of the following:

如果孩子被监督、有安全使用指导且能理解相关危害，8岁及以上儿童使用可以使用器具。8岁及以上儿童除非是在持续监督状况下，才能执行清洗和维护器具的操作。把器具及其电源线放在8岁以下儿童够不着的地方。

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

说明书上还需增加以下语句：

对于那些生理、意识、精神能力部分缺失或缺乏相关经验、知识的人如果在被监督以及安全使用指导并能理解相关危害的情况下，可以使用器具。

Contacts

Eurofins – Shanghai
No. 395, West Jiangchang Road
Shanghai, China

Tel. 86-21-61819109
Fax 86-21-61819180
info.SH@eurofins.com

儿童不能玩弄器具，不能当玩具使用。

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

二、非工作面温度的考核

Cl. 11.8 增加测试要求：

表 Z101

表面材料 ^a	外表面温升要求 (K)
裸露金属	45
带涂层金属 ^b	55
玻璃和陶瓷	60
塑料和塑料涂层 (>0.3mm) ^c	65

备注：

a、当塑料涂层厚度小于等于 0.3mm 时，对应使用带涂层金属，或玻璃和陶瓷面的限值要求

b、当金属外壳使用釉面，搪瓷或非整体薄塑料涂层并涂层厚度大于等于 80 μm 时，适用带涂层金属的限值

c、也适用于带 <0.1mm 金属喷涂层的塑料外壳

三、增加跌落试验

20.Z101 手持式器具要经受以下测试：

器具被置于刚性支撑的硬木板上方 700 mm 的水平表面上，器具以额定电压工作并提供正常负载。然后自由下落，试验进行 3 次。每次器具都被置不同的可能位置。每次测试都要在新的样品上进行。器具不能损坏导致不满足本标准要求，特别是应满足第 8 章和第 29 章要求。

四、其他要求

Cl.20.2 防机械伤害：

修改了 probe B 不适用的器具列表和相关要求；修改了 probe 18 不适用的器具列表和相关要求。

以上内容仅供参考，如有歧义，请以原版标准为准。

如您对上述标准希望更深入了解，请联系我们：

欧陆检测技术服务（上海）有限公司

工业设备及电子电器部

家电/工具经理 许森林

电话：021-61819116

传真：021-61819299

邮件：danielxu@eurofins.com.

Contacts

Eurofins – Shanghai
No. 395, West Jiangchang Road
Shanghai, China

Tel. 86-21-61819109
Fax 86-21-61819180
info.SH@eurofins.com